

維·維·李特維諾夫 著

我怎样指导中学高年级作文

人民教育出版社

維·維·李特維諾夫 著

我怎样指导中学高年級作文

金 初 高 譯

人 民 教 育 出 版 社

本書原名“中學高年級作文是一種獨創性的作業”，是蘇聯中學一位老文學教師寫的，介紹了他在中學高年級組織作文教學的經驗。作者說，書中所述是他從三十三年教學經驗中得出的一些結論。全書內容深入精辟，富有創造性。作者首先從作文教學系統、作文類型和選擇題目三方面提出了若干意見，並介紹了自己的做法。其次，作者將“以文學作品為題材”的、“評論藝術”的和“自由選擇題材”的三種類型的作文分別為三章，詳細論述了它們的教育意義，具體分析了應該給學生出一些什麼樣的題目，介紹了正確指導學生進行寫作的方法，並引錄學生的作文作為分析和說明的例子。再其次，作者談到學生作文的寫法問題，指出每一個學生都應當努力創造“自己的寫法”。最後還介紹了一種收效良好的評改作文的方法——學生自我評卷。本書可供我國中學特別是高中語文教師的參考。

В. В. ЛИТВИНОВ
СОЧИНЕНИЕ
В СТАРШИХ КЛАССАХ
КАК САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ
РАБОТА

本書根據俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國教育部教育出版社
1953年莫斯科俄文版譯出

*

我怎樣指導中學高年級作文

〔蘇聯〕維·維·李特維諾夫著

金 初 高 譯

陳 聖 西 封面設計

北京市書刊出版業營業許可證出字第2號

人民教育出版社出版（北京景山街）

新 華 書 店 發 行

北京市印刷一廠印刷

統一書號：7012·276 字數：72千

開本：787×1092公厘 1/32 印張：3 3/4

1956年10月第一版

1957年2月第一次印刷

北京：1—16,000冊

*

定價（6）0.32元

目 录

一	作文教学系統、作文类型以及怎样选择作文題目.....	5
二	以文学作品为題材的作文.....	12
三	評論艺术的作文.....	39
四	“自由选择題材”的創造性作文.....	61
五	学生作文的写法.....	90
六	自我評卷.....	110
七	結束語.....	119

決不要教孩子們學死板東西……須知話不能機械地說出來，要自然而然地流露出來，要使詞能達意。

說話時必須避免那些現成公式，現成公式是憑記憶力來記，而不是從腦筋里想出的。

——加里寧“在‘教師報’編輯部所召集的
城鄉優等教師會議上的講演（一九三八年
十二月二十八日）”①。

一 作文教學系統、作文類型 以及怎樣選擇作文題目

學生的練習本對於教師是件足以說明問題的東西。甚至上面塗着歪歪斜斜的孩子的筆迹，連封面都是女教師寫的一年級小學生的練習本，也能夠告訴教師很多東西。但是最能夠說明問題的還是學生的作文本。我們仔細閱讀學生的作文，不僅能夠知道作者是怎样一個學生，有時還能夠知道這個學生的某些性格，如他的勇敢或者胆怯、堅強、觀

① 加里寧著“論共產主義教育”第六一頁，一九五〇年，莫斯科，外國文書籍出版局。——譯者

察能力、对艺术的爱好、艺术欣赏力等等。作文能够帮助我們对学生作出鉴定。

但并不是所有作文都能这样，只有独创性的作文才能够告诉教师很多东西。从非独创性的作文里，也就是从那种枯燥乏味、没有感情的輯录里（抄袭課本上和教师讲义上的句子，只是把其中某些詞語加以顛倒），甚至连“作文”作者的知識和写作技巧如何也很不容易看出来。而且，这样的“作文”常常是蒙騙人的，因为作者在作文里極力想使教师相信，他是知道和了解那些他所不知道和不了解的东西的；他是会做那些他所不会做的事情的。

据說，“сочинение”（作文）这个詞源出于“чин”（条理）^①，“сочинение”（作文）这个詞的基本意义就是“整理得有条有理”。但是“сочинение”（作文）这个詞还有另外一种更为流行的解釋：“сочинения Пушкина”（普希金文集）^②、“сочинения Чайковского”（柴可夫斯基文集），这里的“сочинения”是“創作”、“作品”等詞的同义語。当然，学生的作文（我們知道，学生作文的形式是多种多样的，从論文一直到小說）不仅应当是第一种意义的作文，而且主要的应当是第二种意义的作文。独创性作文的教育意义所以不可估量地超过輯录（輯录当然也可以說它是第一种意义的“作文”），就因为真正的作文是要教学生思索，教学生了解作品的，而輯录在最好的情况下也不过是在某种程度上培养了学生巧妙地联綴別人的句子的能力而已。这种想法，我將

反复地在我的这本书里加以说明。

我的这本书不是作文教学法。这是一个教师的笔记，是我从三十三年的教学经验中得出来的一些结论。

同作文有关的重要问题很多，在这本书里，我不能一一涉及，我预先在这里请求读者不要责备我说明问题不够全面，如果教师读者能从我这本书里找到一些自己所需要的新东西，我也就满足了。

在这本书里没有专写一章来谈作文的评讲。关于这个问题我写过一篇文章，曾在“文学教学”杂志（一九四六年第三一四期）和“文学教师工作经验”（一九五一年，教育出版社）里先后发表过两次。在这里，我也就把这篇东西介绍给读者参考吧。

毫无疑问，要想教会学生作文，是有许多好方法的。某个教师所选用的方法由于某种原因也许不能完全适合于另一个教师，另一个教师还能找到另一种更为合适的方法。作文教学法的选择，在很多方面取决于这一班学生的情况，取决于全班学生的知识水平。但是有一点是我深信的，就是应该教学生作文，而不是东拼西凑的辑录。教学生用别人的词句，用表达别人的意思的，表达那种不是自己亲身体验因而了解和感受都不深切的意思的词句来作辑录（虽然

① “чин”（条理）是“сочинение”（作文）一词的词根。——译者

② “作文”和“文集”在俄文都是“сочинение”一词。“文集”用复数“сочинения”。——译者

也作得很巧妙),这是一种很少有益的劳动。

現在,我来簡要地談一談:我怎样規定作文教学系統,怎样選擇作文題目。

为了明确我应当怎样教新担任的八年級学生,应当怎样規定这一班的作文教学系統,我通常先要学生在一堂課的时间(四十五分鐘)里做一篇短短的作文,題目很簡單(例如,“我爱讀的書籍”、“我爱看的电影”、“我爱唱的歌曲”等等。),在这堂課开始的时候,我很詳細地講明自己对这篇作文的要求:要写得很短,揀最主要的东西来写,但必須把为什么喜爱这本书、这支歌和这部影片交代清楚。如果有的学生写不完,这也沒有关系。沒有写完的学生可以讓他們注明:“我沒写完”。我公开向学生講出这次作文的目的是我想知道我的新学生怎么样表达自己的思想。

在我的实际教学工作中,从来沒有过被这种“以了解为目的”的作文蒙騙住的情形。

我也就在这第一次的对全班学生了解的基础上,来布置进一步的工作。在第二次,学生根据文学史材料作文的时候,通常都由我来積極帮助。我同学生共同拟定作文提綱。向他們明确地指出,在文章的开始部分、主要部分和結尾部分应当写些什么。学生在家里进行准备,最后在課堂上把作文写好。在一連兩堂的作文課上,我積極对学生進行帮助,回答学生向我提出的問題。第一次作文的效果越是不好,我就越積極地帮助学生們工作。

第三次作文(也是“以文学作品为題材”的),通常已經由学生独立做了,但在学生着手写作前,教师應該或詳或略地解釋一下題目,并且考虑头兩次作文的缺点,作一些指示。随着全班学生写作技巧的提高,我或早或迟地使学生完全摆脱我的帮助。在学生作文的时候長期进行帮助,会使他們养成依賴性,不能促进他們思維的發展,培养“自己的写法”。

但是不进行帮助决不等于沒有指导。每逢作文的时候,我总是考虑到前几次作文的有代表性的缺点,在作文之前以及前一次上課的时候,給学生提出来,預防这些缺点在这次作文中重复的可能性。除此以外,在班上朗誦模範作文,討論作文的时候,我也常常提到这些缺点。

在我們的实际教学工作中,下面的几个术语已經很通用:“以文学作品为題材”的作文、創造性的作文、“自由选择題材”的作文。我在这本書里也將采用这几个术语。对于非常重視作文內容的苏联教师來說,內容不能不是作文分类的基本原则。

我們文学教师最注意的是根据文学材料写成的作文。这类作文的形式可能是多种多样的:从論文一直到特写形式的創造性作文。占次要地位的,当然是同文学課程沒有联系的作文;各种政論性文章;記叙学校的作文;很受学生欢迎的描述將来的作文;評論艺术的創造性作文;以生活感受为題材的作文。这类作文的形式也可能是極其多样化

的，从論文一直到小說。

应当坚决反对詩体的作文。在我三十多年来的教学工作中(其中有二十五年以上是在莫斯科)，我碰到过(很少)一些学生，他們能写很好很有天才的詩；也碰到过一些用詩体来作文的学生。但是这类“作品”，总是只能得最低的分數。我想，如果有的教师仅仅因为这畢竟是詩而鼓励学生做这种作詩的練習，那他就犯了違反学校、違反教育学、違反詩学的大錯誤，而且对于学生也没有什么益处。

教师为課內和課外的作文選擇和拟定題目，这是很重要的一步，有很多东西要在这一步決定下来。每一篇同文学教学大綱有联系的作文，都是学生在一学年过程中所要写的一系列的作文中的一环，也是学生在学校全部學習过程中所要写的一系列作文中的一环。

“以文学作品为題材”的作文材料首先取决于文学史教学大綱。我总是使作文的題目尽可能广泛地包括整个文学課程，包括大綱里的一切基本問題。同时，我是这样来規定作文教学系統的，就是要使学生学会写各种类型的作文，能够处理各种各样的題目和各种各样的題材。

在为課內和課外的作文選擇題目的时候，我通常总要考虑过去出过的題目以及它們的效果。例如，我在拟定关于萊蒙托夫創作的作文題目的时候，就考虑到在八年級的时候，我在这一班曾經出过三个关于“叶甫盖尼·奥涅金”的作文題目，其中有兩個是評述人物的(例如，“青年詩

人連斯基”和“具有俄罗斯灵魂的姑娘达吉亞娜……”),現在为了避免重复,决定至多出一个評述人物的題目。但是,假如班上学生在課堂上根据普希金作品写出的評述人物的文章,大部分都有很多严重的帶有典型性的缺点,而且这些缺点我在討論作文的时候已經講过,在这种情况下,就应当检查一下我的指示是否已經为学生所注意,因而我也就不能不再重复地出一些同类性質的題目。

選擇作文題目的时候,要貫徹逐漸复杂化的原則,例如从簡單的人物評述逐漸轉到复杂的和对比性的人物評述,这一点也是很重要的。

題目本身的措詞也很重要,我总是尽量用那些明白、簡單、准确的詞句。題目的措詞,通常应当是不必經教师解釋学生就能了解的。如果每一个題目教师都要加以解釋,那末学生就永远不能依靠自己来剖明一个題目的內容,結果对一个最簡單的題目也可能有不正确的了解。在八年級,只有在头一两个月,以及在題目的措詞有些特殊、新穎、容易使一般学生困惑不解的情况下才可以,而且应当由教师来解釋。(当然,有时候由于題目里包含着有趣的問題,因而題目的措詞也不得不复杂些。但这点可以作为例外来处理。)

用各种各样的、同文学作品的學習沒有任何联系或者只有間接联系的題目来作文,在高年級,我通常是一学年布置兩次。

除了作文形式的文学課書面作業外，我也經常布置學生做評論形式的作業（关于这一点，我將在本書第六章中說明）。

在后面几章中，我將引用許多學生的作文来做例子。其中既有我認為是优秀的作文，也有存在着严重缺点的作文。不过这些作文有一个共同的优点（有的我引用了全文，有的引用了其中某些段落），这就是：它們都是獨創性的作文。

想找一些万能的教学方法，使每个教师掌握了这些方法就能够在任何学校里、任何学生集体里都收到理想的效果，那是不可能的。但是，对于我們大家來說，共同的原則是有的，也有我們都努力追求的許多共同的目标。而且其中的主要目标不仅把我們文学教师联合了起来，我們全体苏維埃教师也都團結在这个目标之下，这个目标就是：用一切方法培养積極自覺的共产主义战士、当之无愧的共产主义社会成員。

二 以文学作品为題材的作文

結合文学課的作文，不能只起一种考查性作業的作用。

作文是要直接研究作家的創作或者作家的个别作品

的，因此它能够帮助学生巩固和加深他们所获得的知識。实际上也正是在作文的时候，学生才能够学习“分析”作品；也正是在这个教学阶段，深入了解作品原文的重要意义才表现出来。

課内作文的准备工作有哪些方面呢？我想可以而且应当有这样几个方面：对作品加以深入思索，对它（或几篇作品，例如几首诗）反复研讀；如果作品篇幅很长，那就按一定提綱进行“瀏覽”，仔細研讀最突出和最重要的篇章，对作品里特别重要的情节加以思考；选择可以在作文中引用的材料。听教师講課筆記下来的东西，可以作为作文涉及的范围或作文提綱，有时候也可以利用課本上的論文（但只能作提綱用）。在課外作文的时候，除了若干例外，作品原文仍然是主要的“参考材料”。

以文学作品为題材的作文，是学生的独创性的作業。我們不能讓学生产生这样一种思想，更不能讓学生巩固这样一种思想，就是認為可以把复述課本里的文章看作是作文。对于某些讀書少、对文学沒有多大兴趣的学生，这种复述課本的方法是非常有吸引力的，如果教师不能及时地帮助他們認識这种作法的錯誤和有害，他們就永远学不会作文。

复述性的作文，在最好的情況下也不过完成了考查性作業的作用。独创性的以文学作品为題材的作文，不論对学生或者对教师都是一种特别有价值的作業形式。

对学生來說，在作文的时候，他能够學習分析艺术作品，更深入地考虑作品的思想，更深刻地了解它，細心地研究作品本文，了解艺术語言的力量；學習選擇可以在作文中引用的材料；學習表达自己的思想。

对教师來說，獨創性的作文不仅是学生的兴趣、能力和他們对文学作品的理解的反映，有时候这种作文还是教师自己學習的材料。至少对于我这样一个有三十年工龄的教师來說，直到目前我还会在这类作文里碰到使我很感兴趣的新思想、新的思想表述方式、新穎的引証。

結合文学課的題目，絕大多數都只要求学生領會他們在學習作家的創作或个别作品的过程中所获得的指示（教师的指示，也有極少数的課本上的指示），并且很好地了解作品本文。在課外作文的过程中，教师通过对集体或对个人的輔導，来幫助学生。

我認為在学生做他們能够胜任的課內作文，以及大部分課外作文的时候，提示参考材料（指課本以外的，課本我一向不把它作为参考材料来推荐），这是多余的。学生如果自己能够拟定作文提綱，选定引文，能够按自己的方式表述自己的思想，感受这种思想，这比抄襲別人現成的思想，稍微改換一下表述方式就写进自己的作文本里，要有益得多。

只要了解作品本文就可以进行写作的題目，可以举出很多。这类題目，基本上都可以作課內作文的題目。

首先是要求評述人物的題目。評述有的是就某一方面

的,不完全的(“作为主妇和母亲的普罗斯塔科娃”、“在巴扎洛夫身上表现出来的新人的特点”),有的是全面性的(“長篇小說‘战争与和平’里安德来·保尔康斯基的形象”),有的是比較性的(“奥尔迦·伊林斯卡娅和阿葛菲雅·潑希尼青娜”),还有分类的評述(“長篇小說‘鋼鐵是怎样煉成的’里的共青团員們的形象”);根据一部作品来評述某个社会階級的題目(“長篇小說‘叶甫盖尼·奥涅金’里的貴族階級”),也可以归到这一类。

其次,按照尼科爾斯基的說法^①,是“要闡明作品的思想本質的題目”(“‘被开垦的处女地’的思想內容”)。

第三类是評述生活習慣,評述主人公所生活和从事活动的环境的題目(“長詩‘在俄罗斯誰能快乐而自由’里的地主庄园的風習”)。

关于作家的艺术技巧和語言的題目,在很大程度上要求独創性的工作。事实上,如果学生不能独立地从原作中选出說明艺术手法或語言特点的例子,那末关于作家的艺术技巧或語言的作文,就將失掉自己的意义。同时,自从斯大林同志关于語言学問題的天才著作問世后,关于作家或者作品的語言的作文,在学校書面作業系統里应当占更加重要的地位。最后,有些題目,目的是讓学生叙述自己对作品中人物、对作品、对作家的态度的(“馬雅可夫斯基有哪

① 見維·阿·尼科爾斯基著“中学作文”,教師參考書,一九五一年版。

些使我們敬愛的地方?"),不,这类題目作文的时候根本不能利用評論性的參考材料。

但是,有几类作文題目,除了所学的作品本文以外是需要利用參考材料的。

第一,是这样一些題目,題目本身的任务就是要叙述某批評家对某艺术作品、对某作家或者对个别形象的看法的。像“別林斯基对果戈理的評價”,就属于这一类。

第二,是要利用作家傳記材料的題目(“杜勃洛留波夫的重大功績”、“契訶夫性格中的哪些地方对我們很有吸引力?”)。

第三,是要揭露作品或者作家創作的思想意义的題目(“長篇小說‘母亲’的思想意义”)。实际上,只有依靠書才能够比較广泛地使学生了解文学作品或者作家創作的社会作用。

第四,按照尼科爾斯基的說法,是“目的在于闡明俄罗斯文学中的思想斗争的題目,这类題目能使學生注意各种同文学史过程相联系的問題”(“‘現代人’以及六十年代的文学斗争”、“涅克拉索夫与苏維埃詩歌”)。

像其他許多教师一样,我有时也让学生独立地分析在課内沒有学过的作品,最通常的是选一篇契訶夫的比較長的故事。我認为,只有学生对作品的形象和艺术特色真正做到独立分析,这种作業才有意义。但是有些有关被分析的作品材料(例如,作品的写作經過、杰出活动家对它的